



ئاوئە بوونی شیعر و رۆمان لە بۆتە رۆمانە شیعردا بە نموونە رۆمانە شیعرى گۆرستانى چراكانى شيركو بى كەس

(PP 152 - 165)

<http://dx.doi.org/10.21271/zjhs.22.1.11>

م . ئازاد محەمەد سەئید

زانکۆى كۆبە

وەرگرتن : 2017/06/13

پەسندکردن : 2017/09/19

بلاوکردنەو : 2018/03/26

پیشەكى



هردوو ژانری ئەدەبى شیعر و رۆمان لە رۆمانە شیعردا ئاوئەى بەك دەبن و لە سەردەمىك و لە قوئاغىكدا خۆيان دەسەپىن و لە بۆتەى رۆمانە شیعردا دپنە ئاراو، لە ماله گەورەكەى ئەدەبدا بەكەگرن و نۆبەرەبەك دەپنەو كە لە زاراوهدا هاوبەشن . هەرچەندە شیعر و پەخشان سنووريان بۆ دادەنریت بە تايهتەى لە رپبازى ئەدەبى كلاسيزمدا كۆمەلەك ياساو دەستور لىكيان جیادەكاتهو ، بەلام لە ئاكامدا هەر بەك دەگرنەوو لە ژانرىكى ئەدەبىیدا تىكەل بەبەك دەبن و ئاوئەىكى نوئ دروست دەكەن و سنوورەكان تىكەلەشكینن . ئەدەب بەگشتى بریتىيە لە شیعر و پەخشان ، لە ئیوان خۆياندا زۆر نزیکن ، لە زۆر بواردا تىكچرژاون و ئاوئەو تىكەل بەبەك بوون ، هەرۆهكو چۆن لە ئەدەبى كوردیشدا پەخشانە شیعر و چیرۆكە شیعر و داستانە شیعر و رۆمانە شیعر و موبایله شیعر هەبە ، بەلام لە هەمان كات و زەمەندا نەهاتوونەتە كایهوه . پەخشان ئەوئەندە لە شیعر نزیك دەكەوتنەوه ، ، تەنها سەروا نەبیت ؟ تەنانەت رپتم و كپش ، هەندى جار لە پەخشاندا دەبىنریت وەك هاو شانى لە شیعردا . شیعر لە چەند دابەشكردن و پۆلین كوردنیدا ، لە رووى رپبازە ئەدەبىيەكانەوه و لە رووى فۆرم و ناوهرۆكەوه دابەش دەكرین .

ئەم توژینەوهیە پىكهاوتوو لە پیشەكیهك و دوو بەش و ئەنجام و كورتهى لىكۆلینەوهكە بە هەردوو زمانى عەرەبى و ئینگلیزى ، لىستى سەرچاوهكان . بەشى یەكەم لە دوو تەوهرە پىكهاوتوو، تەوهرەى یەكەم زاراوهو چەمكى هەریەك لە رۆمانە شیعر و شیعر و رۆمان ، تەوهرەى دووهم پىكهاوتوو لە میژوووى سەرھەلدانى ئەم ژانرە ئەدەبىيە لە سەر ئاستى جیهان و ناوچەكەدا . بەشى دووهم پىكهاوتوو لە دوو تەوهرە ، تەوهرەى یەكەم بریتىيە لە میژوووى سەرھەلدانى رۆمانە شیعر و كورتهیەك لە میژوووى هەریەك لە شیعر و رۆمان لە ئەدەبى كوردیدا . بەشى دووهم تەوهرەى دووهم بریتىيە لە وەرگرتى كۆپلەئینك و چەند تىكستىكى ، رۆمانە شیعرى گۆرستانى چراكانى شاعیر گەورەى كورد شیركو بى كەس ، بەرجەستە كردنى لە بەرگى رۆماندا ، ئەم توژینەوهیە هەرسى رپبازى تیورى و پىوانەى- شىكارى و میژوووى تپادا بەكار هاتوو ، یەكێك لە ئامانجەكانى ئەم لىكۆلینەوهیە دیارى كردنى رپژەى وشەكانى شیعرە بەرامبەر بە رۆمان .

بەشى یەكەم :

تەوهرەى یەكەم :

زاراوه و چەمكى رۆمانە شیعر و زاراوهو چەمكى هەریەك لە شیعر و رۆمان :

بەر لە سەرھەلدانى رۆمانە شیعر ، لە ئەدەبى كوردیدا داستانە شیعر و چیرۆكە شیعر و پەخشانە شیعر و پۆستەرە شیعر بوونی هەبوو ؟! بەلام لەدوای سەرھەلدانى ئەم ژانرە لە ئەدەبى كوردیدا ناوى " رۆمانە شیعرى " بۆ دانراوه ، ئەم دوو زاراوه بە مۆرفیمی ناوبەندى "ه" لىكدراوه كە لە رۆمان و شیعر پىكهاوتوو ، پپى دەگوتریت " رۆمانە شیعر " لە ئەدەبى كوردیدا" ((لە ئەدەبى عەرەبیدا بەر لەوهى " الروایه الشعریه بەكار بپت " القصاصه " و " المقصوصه " بەكار هاتوو ، هەرۆهها " الروایه الغنائیه " " القصه الشعریه " و " قصیده الروائیة " و " الروایه المشعرنه " بەلام دواتر " الروایه الشعریه " لە ئەدەبى عەرەبیدا جیگەر بوو ، لە ئەدەبى ئینگلیزیدا بەگشتى " Verse Novel " بەكار دپت ، لە ئەدەبى فارسیدا زاراوهى " زمان شاعرانه " ، " زمان آیه " بەكار دپت)) . (www.alnoor)



۱. (پۇمانە شىعەر ژانىكى ئەدەبىيە، پىكھاتووھ لە ئىكەلەيەكى شىعەر و پۇمان بۇ جارى يەكەم لە سالى ۱۸۲۳-۱۸۳۱ز لە سەر دەستى ئەلىكساندەر پۇشكىنى شاعىر و پۇماننوسى روسى ھاھە كايەوھ. ((ئەرەستۆ پىي وايە دەشخ مرۇڧ تەنيا پەخشان بنوسى و بە شاعىرىش دابىرى ، يان تەنيا ھۇنراوھى ھەب و بە پەخشانوس دابىرى ، وھكو ئەمپىدۆكلىس...واھە لاي ئەرستۆ شاعىر بە لاسايى كىرەنەوھ شاعىرە ، نەك بە پەپرەو كىرىش)) (عەزىز گەردى ، ۲۰۰۴ ، ل ۱۲۳).

ئەرستۆ ھەر لە سەردەمى خۇيەوھ ، سنورى ئىوان شىعەر و پەخشانى كآل كىرەوھ ، مرۇڧ بۇي ھەيە تەنھا پەخشان بنوسىت و بە شاعىر ئەژمار بىرىت ، يان تەنھا شىعەر بنوسىت لەرەووي پەخشانەوھ سەلىقەي ھەبىت . پۇمانە شىعەر لە تىكەل بوونى شىعەر و پۇمان پىك دىت ، پۇمان پانتايەكەي لەرەووي پوودا و شوپىن و كات و پالەوان و كەسىپى زۇر فراوانە نىكەي بىست ھەزار وشە تا دوو سەد ھەزار وشە لە خۇ دەگرىت ، وەسفى ورد و دىالۆگ و مۇنۆلۆگ و كەپانەوھ و پىشخەرى و دىمەن لە خۇ دەگرىت لە گىرنگىرىن خاسىيەتەكانى پۇمان (پوودا ، كات ، شوپىن ، كارەكتەر ، وەسفى ، دىالۆگ ، مەنەلۆگ ، ھەتد...) ، خاسىيەتەكانى شىعەر : برىتپىھە لە (وپنە ، زمانى شىعەر ، رىتم و مۇسقىا ، سەروا ، كىش ، ھەتد...) خاسىيەتەكانى دوو ژانى ئەدەبى ، لە ژانىكى دىكەي ئەدەبىي نوپدا بە شىوازىكى نوپ ، پوودا و كەلپى بەرفراوان لە خۇ دەگرىت ، كە پىشتر لە شىعەر و پۇماندا ئەم پوودا و كەلپان لە خۇ نەگرتوھ! پۇمانە شىعەر لە كىپانەوھى شىعەر دروست دەبىت ، ھەرەھا دووركەوتەوھى لە وتەي پاستەوخۇ برىتپىھە لە بەكار ھىنانى ھونەرەكانى رەوانىپىزى ، دركە ، خوازە ، خواستىن ، لىكچواندىن ، بۇ كوركتىرەنەوھ و چىر كىرەنەوھى پوودا و پرەگەزەكانى دىكەي چىرۆك ، لە قابىلىكى دىكەي شىعەردا .

ئەرەستۆ زاراوھ و چەمكى شىعەرىيەت كەلەكتىپى "ھونەرى شىعەردا" بەم شىوھە لىكەنەوھى بۇدەكات ((شىعەرىيەت برىتپىھە لە توانستى نووسەر لە پىادە كىرىش چەندىن شىوازى دەرپىن ، بە ھۆي ئەو ئاكارو جولىھەي كەلەشىعەردا ھەيە)) . (<http://alroeya.ae/2014/11/12> ، ل 2). توانستى نووسەر بە ھۆي ئەو جولىھەي دەگاتە ئان و ساتى پىادەكەن و ھىنانە كايەي ژانى ئەدەبى بۇ سەردەمىكى ناوازە و پوودا و كەلپى بەرفراوان ، لىرەدا شىواز و چەندىن شىوازى دەرپىن كە لە لايەن ئەرەستۆوھ نەخشەي بۇ كىشراوھ ، ئەم داھىنانە شىعەرى ھىنانە ئاراوھ ، بەم شىوھە لادان پوودەدات كە جىايە لە قسەي پۇژانە دواتر ستاتىكاي زمان و ستاتىكاي شىعەر دىتە پىشەوھ . بەلام فارابى دەلپت : - ((شىعەرىيەت لەكاتىكدا لە دايك دەبىت كە بابەتەكە فراوان بىت ، نووسەر ھەلدەستىت بە سەر لەنوئى دارشتنەوھ و پىكخستەنەوھى تا دەگاتە قابى و تار دواتر ھەنگا و دەبىت بەرەو شىعەرىيەت)) (<http://alroeya.ae/2014/11/12> ، ل ۲).

ئەو بىرۆكەيەي كە جارى يەكەم لە ھۆشى شاعىر جىگاي خۇي دەكاتەوھ لە شىوھى پەخشانە يان وتارە دواتر مشت و مال دەكرىت و دەبىتە شىعەر ، نووسەر ئەو ھەيكەلەي لەبەرچاوھ ، فۇرمىك دەدۇزىتەوھ بەقەد بالاي پوودا و كە بىت ، بەپىي فراوانى بەسەرھاتەكە فۇرمەكە دادەپىزىت و جەلە بوكىنىيەكەي بۇ دەدورپىت . ((ئەرستۆ چۇنەتەي گۇرپانى ناوەرۆك بۇ شىوھە يان فۇرم ، پوون دەكاتەوھ دەلن : چۇن ناوەرۆك دەبىتە فۇرم ؟ بىناي ھەر شىوھە و ناوەرۆكىك دىارىكراوھ بە تايەتەي لەرەووي تىورىيەوھ ، بابەتەي پۇژانەيە دەبىتە بابەتەي ھونەرى ، بىناي مەرگەساتەكان ھۆكارىكە بۇ ئاشكرا كىرىن مەرگەساتەكانى ژيان ، ئەو ناوەرۆكە دەبىتە پوخسار ، ھەرەكو لە گرپى ئۇدەدا ھەيە)) (اي . ايسبورغ / ك د كاجى ، ف . ف . كوزىنوف / اي . م . مىلىتسكى ، ت الدكتور جمىل نصيف التكرىتى ، ۱۹۸۶ ، ص ۴۹) فۇرم و ناوەرۆك دوو پووي يەك دراون ، فۇرم بە پىي قەبارەي پوودا و كەلپانى ناوەرۆك نەخشەي فۇرمەكە دەكىشىت ، ھەرچەندە پوودا و كەلپانى ناوەرۆك يان بابەتەكە ئالۇز و فراوان بىت ، پىويست دەكات فۇرمەكە بەقەد بالاي پەرەسەندى ناوەرۆكە و بنەما ھونەرىيەكانى جۇرى ژانرە ئەدەبىيەكە دىارى بىرىت . تۇدۇرۇڧ لە كىتپەكەيدا دەلپت ((لە تىورى پەخنەي نوپ دا ، گىرنگىرىن جىاوازىيەكانى كە لە ئىوان شىعەر و پەخشاندا ھەيە تەنھا لەرەووي فۇرمەوھ نىيە ، بەلكو لە ناوەرۆكدايە كە لايەنى ھونەرى و جوانناسىيە كەيە ، ھەر چەند دەقەكە لەرەووي ھونەرى و جوانناسىيەوھ دەولەمەند بىت ئەوھەندە شىعەرىيەت بالادەستى خۇي دەنوئىت ، پىچەوانەكەشى راستە)) (<http://alroeya.ae/2014/11/12> ، ل 2).

لايەنە ھونەرى و جوانناسىيەكە پۇلى گىرنگ دەبىن ، لە دروست بوونى فۇرمى شىعەر ، پىزەي ھونەر و جوانناسىيەكە چەندە زىاترىت شىعەرىيەت زىاتر رەونەقى خۇي دەسەپىنپىت ، ئەگەر پىزەكە كەمتر بىت ، پىچەوانە دەبىتەوھ ، جوانى و لايەنى ھونەرى كارىگەرى خۇيان دەسەپىنن لە شىعەرىيەتدا . لەكاتى خۇپىندەوھى پۇماندا ، لەو بىرگە و بابەتەنەي كەھەست دەكەي ھەلەوھەستەكەن زۇر پىويست نىيە ؟ يان بەخىراي دەخوئىيەوھە يان لەسەر ھەندى بىرگە و بابەتە لايەنە پازدەدەي ، مەزىندە دەكرىت پىكھاتەي پۇمانە شىعەر واپىت ، يان پۇمانە شىعەر ، ئەگەر پۇستەرىكى ھونەرى شىوھەكارى بابەتەي فراوانى ھەبىت ، دەرپىنى شىعەرىيەت بەشى خۇي لەو ناوپر و چىراندە وەرەدەگرىت ، لەكاتى نوسىندا ھەندىك بۇشايى بۇ نوسەر دروست دەبىت ، ئەو بۇشايانە شاعىر خۇي بە دەرپىنى شىعەرى جوان پىران دەكاتەوھە يان لىكيان گىر دەداتەوھ ، لىرەدا ئەو بىرگە و بابەتە لايەنە و ئەو بۇشايانە ، بۇشىعەر



گونجاو و شياو نيبه .كاتى به رجهسته كردنى چيروكى دريژ به پارچه شيعرى ساده و پارچه شيعرى ئالوزى كيتشار ، ده توندرېت واقيعىكى گه وره و فراوان ئاماژهى پى بكرېت . نهو نووسه رانهى كه زياتر له ژانرىكى ئەدەبى دەنووسن ، ئەوان زياتر ده تونان داھيتان له ژانرى ئەدەبى نويدا بكنه. ((پۆشكىنى روسى نووسىنى له هەر سى جۆره كەى ئەدەبى ھەيه چيروك و شيعرى ليرىكى و دراما ، بەلام پيشهنگەكانى ديكەى جيهان وەك تۆليستۆى تەنھا به نووسەرى چيروك ئەژمار دەكرى ، بايرون تەنھا به نووسەرى شيعرى ليرىكى)) (اي . ايسبور غ / ك د كاجي ، ف . ف . كوزينوفا / اي . م . ميليتسكي ، ت الدكتور جميل نصيف التكريتي ، ۱۹۸۶ ، ص ۱۸ .)

ئەو نووسە رانهى كه شاره زايان زياتر له جورىكى ئەدەبى ھەيه ، وەكو پۆشكىن ، له نووسىنە كانيدا زياتر ئەم سى جورى ئەدەب ، به ئاسانى يەككيان له ئەوى ديكەيان جيا دەكاته و به پى بنەماكانيان ، له چيروكدا گىرانه وە فراوانتره و پاتايى و قەبارە و فۆرمى ھەر يەكەيان جيا وە ، ھەر وەھا دە تونائيت تيكه لىكيشيان بكات . پۆشكىن گرنكى له يەك نزيكى ئەو ژانرە ئەدەبىيانه دە زانائيت .

رۆمانە شيعر برىتيه له گىرانه وەى رووداو بەلام به شيعر . نووسەرى به تونان ئەم ھەلە دەقوزتە وە بۆ لىكگرېدانى بنەماى ھونەرى دوو ژانرى ئەدەبى له بۆتەى ژانرىكى ديكەى ئەدەبى نويدا ، بۆ داھيتانى ژانرىكى له جورى رۆمانە شيعر . ((ناوەرۆكى رۆمانە شيعر به گەران بەدوای دەلالات و ھەلھيتجانى واتا لەناو و اتادا ، ھەر وەھا برىتيه له تەكنىكى گىرانه وە تەكنىكى وینەى شيعرى وینەى رەوانىيژى چر كە تەنھا ئاماژە يەكە بۆ بەرە و پيش بردنى دەق كە گرنكى به زمانى شيعر و زمانى گىرانه وە دەدات ، بنیاتی رۆمانە شيعر برىتيه له دەق و وینەى رەوانىيژى وەكو خواستن و لىكچووواندن و رەمز . پىويستە نووسەرى رۆمانە شيعر پۆشنىرى گشتى باشى ھەبىت له زانستى ميژوو و چيروك و شيعر و پەند و ھتد.)) (www.alriyadh.com . 2ل .)

نووسەرى رۆمانە شيعر پىويستە رۆشنىرىيەكى فراوان و شاره زايى زورى ھەبىت له زۆربەى زانستە كانى ئەدەبدا ، به وردى بچىتە بنج و بنەوانى ، لەبەر ئەوئەى بابەتگە لىكى فراوانى ھەيه پىويستە شوئى بکاتە وە لەو فۆرمەدا . ((ھېگل ئەم ھونەرە به نمونە يەكى تەواوى ھونەرى رەزمى دادەن "ئايدا" له دەر برىتنگ دەگەر پى بەلام نايدۆزتە وە ، لىرە وە فۆرمە كانى جيهانى حەقىقى ھەلە دەكا)) (كەمال مىراودەلى ، ۲۰۰۵ ، ۸۱ل .)

فۆرمى رۆمانە شيعر ، شيعرىيەتە ئەگەر به شيعر نە نووسىرتە وە دەبىتە پەخشان ، چيروك بەگشتى پىكھاتوو له رووداو ، كەسييتى ، كات ، شوئى . ((رووداو "گردار يەكە سەرەتاو ناوەرەست و كۆتايى ھەيه" يان زنجيرە يەك "پاستى واقىع" ن له رووى ئۆرگانىيە وە پەيوە ندىدارن بە يەكە وەو له پى سەرەتاو ناوەرەست و كۆتايەكە وە خوئان دەنوئىن)) (مىران حەمەد ، ۲۰۰۹ ، ۱۳ل .)

ئەم سىستەمە بۆ رۆمانە شيعر شياو نيبه ! ئەگەر ھەر رووداويك ، سەرەتاو ناوەرەست و كۆتايى ھەبىت زياتر بۆ رۆمان گونجاو ، بۆ رزگار بوون لەو دريژدادىرپە ، رۆمانە شيعر شياوتر و گونجاوتر ، لەبەر ئەوئەى به ھەمان شيوەى رۆمان رووداو پىك ناييت له سەر تا و ناوەرەست و كۆتايى ، بەلكو تەنيا له رووداوەكەدا سەرەتاكەى يان ناوەرەستەكەى يان كۆتايەكەى ئاماژەى پى دەكرېت له رۆمانە شيعردا ، ئەمە پىك له كورتىلە چيروكدا به ھەمان شيوەى رۆمانە شيعر بەرپە دەكرېت .

((تراجىديا لاسايى كردنە وەى كەسە كان نيبه ، بەلكو لاسايى كردنە وەى كردە وەو ژيان و بەختە وەرى و بەدبەختىيە... بەختە وەرى و بەدبەختىيان بەھوى كردە وە كانىيان دېتە دى... تراجىدى بەبى كردە وە ناڤ ، بەلام بەبى كەسييتى دەبى)) (عەزىز گەردى ، ۲۰۰۴ ، ۲۹ل .)

تراجىديا رووداويكە له ئاكو پەيدا دەبىت ، مەرج نيبه لەلايەن مرؤفە وە بيت ، لەوانە يە مرؤف پيشىنى نەكردىت و خوئى بۆ ئامادە نەكردىت ، لەوانە يە كارەساتىكى سروشتى بيت و مرؤف لەگەل خویدا لولبەدات . له رۆمانە شيعرى گۆرستانى چراكاندا ، جەللاد پلانى ھەبوو بەلام قوربانى غافلگير بوو ، خوئى بۆ ئەم كارەساتە ئامادە نەكردبوو پيشىنى نەدەكرد بەم شيوە يەكى كه روويدا خوئى بيتە قوربانى ((يەكيتى چىن ، وەكو ھەندى كەس بۆ دەچن لەوئەدا نيبه كەبابەتەكەى لەبارەى يەك كەسە وە بى . لەوانە يە يەك تاكە كەس زۆر شت ، يان بەبى پەى و سنوور شتى لى بقەومى ، لەگەل ئەوئەشدا ئەو شتانه ھىچ جورە يەكيتىيەك دروست ناكەن)) (عەزىز گەردى ، ۲۰۰۵ ، ۳۵ل .)

نووسەر بە شيوە يەكى ھونەرى تاكە كان يەكە يەكە بەجيا بى ئەوئەى كەسيان ئاگاي لەوى ديكەيان ھەبىت دەخاتە بەر شالۆى چىن ، ھەر وەكو له رۆمانە شيعرى گۆرستانى چراكانى شىركۆ بىكەسدا كە باس له ئەنفال كوردنى كوردستان دەكات له سالى ۱۹۸۸ ز دا ، تەنانت نوسەر خوئى دەلېت بەدوای بەرگىكدا دەگەر پىت بەقەد بالاي كارەساتەكە بيت ، نازانى له كى و لەكوئى وە دەست پىككات شالۆەكە ئەوئەندە فراوان و بەر بلاو گەورە و قورس و جەرگەر ! توشى سەر سوپمان دەبىت ، لەگەر پان بەدوای فۆرمىكدا . ((بەھىما كوردنى وشە خوازە يە ، كە برىتيه له بەكار ھىنانى زمانىكى خوازە يە بۆ گوزار شتىكردن له زانبارىگە لىكى پيشىنىكراو ، ئەم زانبارىيەنەش دەبىت دوور بىن لە ھەر لىلى و تەمومژىيەك)) (جەلال سەعید ، ۲۰۱۳ ، ۹۵ل .)

ھۆمىرۆس دەلن ((ھەرچەندە جەنگى "تەر وادە" سەرەتاو كۆتايى ھەيه ، بەلام ئەم نەيوستوو سەرپايى جەنگەكە بخاتە ناو داستانەكە يە وە . ئەگەر وای بگردايە كارەكەى دەبوو بەكارىكى زۆر فراوان و بە يەك جار و بە يەك سەرنج دەرك نەدەكرا ، ئەگەر ھەلھىشى بەدایە دريژىيەكەى له چوارچۆپە يەكى مام ناوئەنجى دابى ، لەبەر جياوازي رووداوە كان زۆر ئالۆز دەبوو . ئەوئەى "ھۆمىرۆس" كروويەتە ئەوئە يە



كەپەك بەشى لە چىرۆكەكە ۋە رىگرتوۋە ۋە چەند رووداۋىكى بچوۋكى لە بەشەكانى تر لەگەل پىشكەش كىرودوۋە...بەمەۋە ۋاى كىرودوۋە داستانەكە بەشپوۋى جۇراۋجۇر خۇى بنوئى)) (عەزىز گەردى، ۲۰۰۴، ل) گەردى ئەگەر ھۆمىرۇس لە ئەلفەۋە ھەتا پى ى لە شەرە درىڧخايەنەكە ، ورد و درشتى بەرجەستە كىرەبۋايە تەرۋادە دەبوو بەشتىكى دىكە سەرۋ بنى بە دىار نەدەكەوت ئەو خۇشى و چىژو سوودەى ئىستى ئەدەبوۋىان دەبوو بە مېژوو يان دەبوو بە ژياننامە مۇركى داستانە شىعرى لى زەوت دەكرا ؟ (تامانچ و ھۆكارى فانتازيا لە ئەدەبدا زۇر جىاۋازىن لە دەربرىنى شتى واقىعيدا، بە شپوۋەكى گىمانەى شتەكان دەخەنە روو ، زۇر پىداگرى لە سەر راستى و دروستى شتەكان ناكەنەۋە)) (صبار السعدون ، ۱۹۸۹، ل ۱۱) شتە راستىيەكان لە شىعر و پۇماندا ، ۋەكو خۇيان كە ھەپە ناخرىتە روو ، بەلكو نوسەران ھەۋلەدەن جۋاتر لەۋەى ھەپە نىشانى بدەن. (شىعرى داستانى كەلە شپوۋى گىپانەۋە داپە ، دەتۋانچ لاساى چەند رووداۋىك بكانتەۋە كە ھەموۋىان بەپەكەۋە لەپەك كاتدا ، روودەدەن و ئەگەر بىت و رووداۋەكان پەپوۋەست بن بە بابەتەكەۋە سەنگى داستانەكە زىاد دەكەن و سىماى شكۆمەندى و باپەخى جۇراۋ جۇرى رووداۋەكانى پى دەبەخىن)) (عەزىز گەردى ، ۲۰۰۴، ل ۹۲) داستان يان پۇمان يان چىرۆك كە بە شىعر دەنوۋسرىتەۋە ، رووداۋە درىژەكان بە شىعر چى دەكەنەۋە ، چونكە شىعر ئەو پشۋوۋى پۇمان و چىرۆكى نىپە، ھەرۋەھا بنەما ھونەرىيەكانىشى رىگى پىنادەن. (درىدا لە ھىنانەۋەى زنجىرەپەك لەم "وسطاء- ئىۋانگرانە" دا، دەپەۋىتەۋە بلى، لەگەل بوۋى شتەكان و حوزووريشياندا پەپامەپىن و ھەۋال ھىنان پىۋىستە، ئەو تىكستانەى دەنوۋسرىن ، باس لە "شت" دەكەن كە حازرن، بەلام ھەر پىۋىستىش ۋەك چۇن نوۋسپن بۇ تاخاوتن پىۋىستە. چى لەم تىكستانەۋە فىردەپىن، ئەۋەپە كە بنەۋان و ئەسلەكەش ھەر لە كۆپپەكانەۋە دروستدەكرىن، ماناى ئەۋەپە كە "ئۇرچىنالاكە" ھەر دوادەكەۋى- ھەرگىز راۋناكرى و بەتەۋاۋى لى تىناگەپن.)) (ئەنۋەر جاف، ۲۰۱۵-۲۰۱۶، ل ۸) درىدا بۇ ئىۋانگرەكان ، وپراى بوۋن و ئامادەگى شتەكان، پىۋىست بە ھەۋال و پەپامەپىن ھەر دەپىت ، لە راستىدا ئۇرچىنالاكەش ھەر لە كۆپپەكانەۋە دروست دەپن. (ئەرەستۇ زۇرجار جەخت دەكەنەۋە كە دەپى چىنىن دراما پەك پارچەى ئۇرگانى بى . دەپى رووداۋەكان لەناو خۇيانەۋە پەكەپەكى توندو پۇل [تۆل] و پەكگرتوۋ پىك پىنن . ھەر پاپسودەپەك ۋاتە ھەردىمەپىك و ھەر رووداۋىكى لاۋەكى دەپى لە بىناى گشتى بابەتەكە چوزەرە دەرىكات)) (عەزىز گەردى ، ۲۰۰۴، ل ۱۶) داستان ، پۇمانە شىعر ، پەخشانە شىعر ، چىرۆكە شىعر ، دەپى پەك رووداۋى سەرەكى ھەپىت ، رووداۋە لاۋەكەپەكان ، لەچوزەرەى رووداۋە سەرەكەپەكە دەرىكات. (ئەنجامى بۇچوۋنى ئاساى دەربارەى واقىعش ئەۋەپە كە حازر بوۋە بەلام ناشىگرى. ھەمىشە ئەزموۋن بەھۋى نىشانەۋە دەگەپەنرپت و ئەو "بنەۋان و پەسەن و ئەسلەش" ۋەك كارىگەرىيەكى نىشانە ، يارىدەر و پركەرەۋەى دەخولتپىنرى.)) (ئەنۋەر جاف، ۲۰۱۵-۲۰۱۶، ل ۸) ئەۋەى لە واقىعدا روودەدات ھەموو كاتىك لە بەردەستدا نىپە تاۋەكو بنوۋسرىت، نىشانە و ھىماپەكان دەبنە ھۆكارى ۋەپىرەپىنەۋە و كامل كىردن و بەرجەستەكرىن بابەتەكە.

بەشى پەكەم :

تەۋەرەى دوۋەم :

مىژۋى سەرھەلدىنى پۇمانە شىعر لە جىهان و ناۋچەكەدا:

فۇلكلۇر سەرچاۋەى سەرھەلدىنى زۇربەى زانرە ئەدەبىيەكانە، بۇسەرھەلدىنى ژانرىكى نوئ ، نوۋسەران سوودىان لە فۇلكلۇر و ئەدبى مىللى بىنپوۋە . (ئەم ئاۋىتەپە ، ھەر ئاساى ۋىتەى ئەو رووداۋە گىرگانە پىشان ئەدات كە خەلكىان ئەھىناپە جۋنۋوش ، يا ۋىتەى ئەۋەكەسانەى تىا بوۋ كە سوودىان بۇ گەل ھەبوو ، ۋە بەكردار جىگىاى بەرزىان بۇ خۇيان گرتوۋە ، بەم جۇرە لە پۇنان " ئىلىادە " لە فەرەنسە " بەپى رۇلاند " لى ئەلمان " نىپىلۇنگ " لى فارس " شانامە " لە ھىندىستان " مەھا بەھارتە " و " رامەيانە " و لە ئىسپانىا " بەپى سەيد " و لەناو رووسدا " ۋوشەپەك دەربارەى ئىگۇرۇڧ " و لە فىنلەندە " كەلەفالا " ھاتە بەرھەم)) (عەزىدەپن پەسوۋل ، ۱۹۷۹، ل ۳۷) ئىلىادە ۋە ئۆدىساي ھۆمىرۇس و گرىكى شانامەى فىردەۋسى فارسى و مەھا بەھارتەى ھىندى ، رووداۋى ئەم شاكارانە دواتر بوۋن بەسەرچاۋەپەكى دەۋلەمەند بۇ زانستى مېژوو و ئەدەب ، بۇ پۇرژەلەت و پۇرژاۋا ئەگەر سەرنجىك لە " ھزار داستان " يان " ھەزارو پەك شەۋە" بدەپن كە پۇرژەلەت شوپى سەرھەلدىنپەتە بەتايپەتە ھىندىستان و ۋلاتى فارس ((كاتىك ئەتۋان جالان ئەم داستانەى لە زمانى عەرەبىيەۋە ۋەركىپرا بۇ سەر زمانى فەپەنسى ، لە سالى ۱۷۰۴ ز)) (الء جىار ، 2014 ، mawdoos.com) (بۇ پۇرژاۋا بە تايپەتە بۇ فەرەنسايەكان ۋەرچەرخاتىك بوو ، ماۋەى سەدەپەك زىاتر دوور بوۋن لەم جۇرە بابەتەكە كۆت و بەند بوۋن ، بە ياسا و دەستورى كلاسىزم ، گۇشكرا بوۋن بە ياساكانى ، بەلام كە چاۋيان بە ھەزار و پەك شەۋە كەوت ، كۆمەلىك بابەتە سۆز و عىشق و پەشپىنى و خەيالى و ئەفسانە و خەۋن و شتى سەپىر و سەمەرە و كەسپتى خەيالى تىدا بوو ، زۇر سەرنجى فەرەنسايەكانى پاكىشا.)) (پىش دەركەۋتى نوۋسپن ھەكايەت كە زارەكى بوو لەگەل ئەۋەشدا پىشكەۋتى زۇرى بە خۇپەۋە بىنى بە



تايەتى لەۋىنەى ھەكايەتەكاندا، لەم رۋوھە ھىكايەت بە پىش چىرۆكى نووسراۋ كەوت ((اي. ايسبورغ / ك د كاجي، ف. ف. كوزينوفا / اي. م. ميليتسكي، ت. الدكتور جميل نصيف التكريتي، ۱۹۸۶، ص ۹۹) ھەكايەت لە ھەندىك رۋوھە پىش چىرۆكى ھونەرى دەكەۋىت، ۋەكو گىرپانەۋە كە بۇ كات بەسەر بردن بوو، پىۋىست بوو ھەكايەت خوان دەستى گىرپانەۋەى ھەبىت و لەرۋوۋى زمانەۋاننېۋە دەستىكى بالاي ھەبىت، بىنگومان ئەگەر گىرپانەۋەكە لەلايەن ھىكات خوانەۋە لە شىۋەى شىعر بوۋايە، چىژو و خۇشېيەكەى زىارتى دەبوو. ((داستان لە ئەدەبى فۇلكلورى گەلاندا و لە ئەدەبى نووسراۋەياندا، لە زۆر دىمەن و روخساردا و لە ناۋەپۆكىشدا - زۆر بەناۋىەكدا چو - ون و لە يەكتەر ئەچن، ئەم راستى يە لەئەدەبى فۇلكلور نووسراۋى كوردىشدا ھەر ۋەك ئەۋى گەلانى ترە)) (عيزەدىن رەسوول، ۱۹۷۹، ل ۳۲) فۇلكلور زانستى گەلانە خەلك خۇى خاۋەننېۋەى، ھەر بابەتەك لە فۇلكلور ۋەرگىن، لە ئىستادا پىشكەۋىتى زۆرى بە خۇيەۋە بىنيۋە، بوۋە بە بنەمايەك بۇ زۆرىەى ژانرەكان.

بۇ يەكەمجار ((نووسەرى گەۋرەى رۋوسيا "ئەلېكساندەر پۇشكىن" رۇمانە شىعرى "يەگھىنى ئۇنگىن" .. "۱۸۲۳ - ۱۸۳۱" نووسى... لوتكەى بەرھەمە ئەدەبىيەكانى پۇشكىنە و ماۋەى نووسىنى ھەشت سالى پىچوۋە ديارە ئەمە لە رۋوۋى مېژوۋىيەۋە بە يەكەم رۇمانە شىعر دادەنرېت دەچىتتە خانەى رۇمانە شىعرى كلاسېكى... پۇشكىن جگە لەم بەرھەمەى، دوو بەرھەمەى دىكەى رۇمانە شىعرىشى نووسىۋە ئەۋانىش "قەرەج" لە سالى "1824" كە ماۋەى دووسال خەرىكى نووسىنى بوۋە... رۇمانە شىعرەكەى دىكەشى برىتېيە لە "سوار چاكي برونزى" كە لە سالى ۱۸۳۳ دا نووسىۋىتە)) (عەبدوللا رەحمان، ۲۰۱۲، ل ۴۹-۵۲) پۇشكىن لەسەر ئاستى ئەدەبى جىھاندا ئەم رۇمانە شىعرەى داھىتاۋە، سەرھەتاي سەرھەلدانى ئەم ژانرە ئەدەبىيە لەسەر دەستى پۇشكىن بوۋە ھەرۋەھا ((لەدۋاي پۇشكىن "نىكولاي گۇگول" گەۋرە شاعىرى رۋوسيا بەرۇمانە شىعر دەست بە ژيانى ئەدەبى خۇى دەكات كاتېك لە سالى "۱۸۲۷" يەكەم بەرھەمەى خۇى كە رۇمانە شىعرىكە ناۋى "ھانس كىۋهل ھارتن" دەنووسىت و لە سالى "۱۸۲۹" چاپ و بىلۋى دەكاتەۋە، گۇگول رۇمانە شىعرىكى دىكەى نووسى بەناۋى "دەروۋنە مردوۋەكان" كە لە سى بەش پىكھاتبو و ماۋەى "15" سال خەرىكى نووسىنى بوو بەشى يەكەمەى لە سالى "۱۸۴۲" (بىلۋەدەۋە)) (عەبدوللا رەحمان، ۲۰۱۲، ل ۵۳).

لە ئەدەبى عەرەبىدا بۇ يەكەمجار رۇمانە شىعر لەلايەن "ئىداۋرد ئەلخەرات" مېسرى لە سالى ۱۹۸۵ بە ناۋىشانی "رامە والتىن" دەنووسىت، ھەرۋەھا "بەشار عەبدوللا" كە خەلكى بەغدايە رۇمانە شىعرى (("من يسكب الهواء فى رثه القمر" لە سالى "۱۹۹۷ - ۲۰۰۰" بىلۋەتەۋە، رۋوداۋى رۇمانە شىعرەكە بۇسالانى ھەشتاكانى سەدەى رابردوۋ دەگەرېتەۋە)) (www.alnoor.net).

خالى ھاۋبەش و جىاۋازى لە ئىۋان رۇمان و رۇمانە شىعردا:

لە ھەردوۋ ژانرە ئەدەبىيەكەدا خالى ھاۋبەش ھەيە لە "رۇمان" و "رۇمانە شىعر" دا لە زاراۋەى "رۇمان" دا ھاۋبەش، ناۋ نىشان بۇ ھەردوۋ ژانرە ئەدەبىيەكە دەش لەيەك نىك بن، رۋوداۋ گەلىكى زۆرلە رۇمان و رۇمانە شىعردا بەدى دەكرېت، لە رۇمان و رۇمانە شىعردا رۋوداۋىكى سەرەكى و چەندىن رۋوداۋى لاهەكى كە چووزەرەيان لە رۋوداۋە سەرەكىيەكە گرتوۋە، ھەرۋەھا كات و شوۋن و كارەكتەر و دىالۇگ و مۇنۇلۇگ دەبىنرېت. ئىنسكلۇپىدىا و پانۇراما لە ھەردوۋ ژانرە ئەدەبىيەكەدا بەدى دەكرېت، زمان بۇ ھەردوۋ ژانرە ئەدەبىيەكە دەرىپى كارەساتېك يان رۋوداۋىكى گەۋرەيە، يەككىيان زمانى شىعرە، ئەۋى دىكەيان زمانى بەخشانە. بەلام ھەر يەك لە "شىعر" و "رۇمان" بنەما و تايەتمەندى خۇيان ھەيە.

(رۇمان گىرپانەۋەيىكى بەخشانى دىرېژە، ۋەسفى كەسىتېي خەيالى و واقىعى و مەملان و دىالۇگ و گەشەسەندنى رۋوداۋ دەكات، لە شىۋەى چىرۆك بە شىۋەيىكى زنجىرەيى، يەككىكە لە رەگەزە گەۋرەكان لە رۋوۋى فۇرپەۋە، لەسەدەى ھەژدەھەم لە ئەۋرۋپا سەرى ھەلدا) (ar.wikipedia.org/wiki)

رۇمانە شىعردا لە شىۋەى شىعرە لە شىۋەى بەخشان نىيە ۋەكو رۇمان؟! كە بە بەخشان دەنوسرېت، لەبەر ئەۋەى نوسەرى رۇمانە شىعر دوو ژانرى ئەدەبى تېكەل بەيەكبان دەكات و ئاۋىتەيىكى نوۋ دروست دەكات لە بۇتەى ژانرىكى دىكەى ئەدەبىدا، دەخاتە رۋو، ۋەسفى لە شىعردا تەم و مژاۋىە ئاسان نىيە ھەموو جواننېۋەكان و لاينە نېگەتېڧىيەكان ۋەكو خۇيان كە ھەيە بەرجەستە بىكرېت، لە رۇماندا ۋەسفى زۆر بەۋوردى و ھەموو ووردەكارىيەكانەۋە دەردەخات بە ھۇى فراۋانى فەزاۋ پشۋوۋى ژانرەكە. شىعر بە يەككە لە فۇرپەكانى شىعر دەنوسرېت، رۇمان بە بەخشان دەنوسرېت. خۇيىندەۋەى شىعر پىۋىستى بە پەردەلادان ھەيە، پىۋىستى بە تاشكرا كوردنى ھەندى پەيى شاراۋە ھەيە، رۇمان خۇيىندەۋەيىكى رۋوكەش و ئاسايى پىۋىستە بۇ تېگەيشتن و چىژوۋەرگرتن، پىۋىستى بە پەردە لادان نىيە، ھەرۋەھا لە رېنگاي ۋەسفى ۋەردەكانەۋە، نوسەرى بلىمەت، ۋىنەكان بە بەرجەستەكراۋى دەخاتە بەر چاۋى خۇيىنەر. ئەگەر رۇمانە شىعر لە پىكھاتە ھونەرىيەكەى خۇى كە دركەۋ خوازەۋ خواستن و ھونەرەكانى دىكەى رەۋاننېژى و چىرى و شىعرىت بىتتە دەرۋە بەرگى رۇمان بخاتە بەر بە بەخشان بنوسرېت دەبىتتە رۇمان بەلام چ رۇمانىك رۇمانىكى درېژدادر پىكھاتوۋ لە چەند بەرگىك. زۆرچار بە يەك بەستەۋەى رستەكان لە شىعردا شىرازەى بىرۆكەكە دەپچرېت



، ھەندىك بەيىف و قسەى رۇژانە بە لاو ھەخرىت كە زۇر پىويست نىبە بۇ شىعر. رۇوداو برىتتە لە سەرەتاو ناوھراست و كۆتايى ، ئەو ژانرە ئەدەبىيە لە توانايى دا نىبە يان بنەما ھونەرئىبەكانى رىگا بە نووسەر نادەن كەوا رۇوداو ۋەكو خۇي كە ھەيە !؟ ئامازەى پىن بكات ، يان ھەلكشانەكە دەگىرئەتەو ھەيە يان ۋەرچەخان و لوتكە يان داكشان و ئاسايى بوونەو ھەكە بەرجەستە دەكات ، بە كورتى تەنھا ئامازەى پىدەكات ، بە شىو ھەزىرەئىبەكەى ناچىتە ناو زۇر لە وردەكارىبەكانى ، كە لە رۇماندا بە پىنچەوانەو ھەيە ، دەچىتە وردەكارىبەكانەو بە پشۋەكى درىژ باسى لىو ھەكات . (تىكەل كوردن لەگەل شىو ھەزىرەئىبەكەى نوئى ۋەك ئالان رۇب گرى و كلۇد سىمۇن و مىشىل بۇتور و ھى دىكەش) (رەشىد سابىر، ۲۰۰۷، ۲۰۱) رۇمانى نوئى كە ناتالى ساروتى ھەزىرەئىبەكەى بە پەگەز روسىي و ئەوانەى سەرۋە داھىنەرى ئەو ژانرە ئەدەبىيەن كە لە سالى ۱۹۳۸ ز لە رىگاي بۇلوكردنەو ھى ھەلچوونەكانى " Tropisms " لە جىھاندا بۇلوكرانەو لەئەدەبى كوردىدا پىي دەلئىن كورتىلە چىرۇك ، ئەم ژانرە ئەدەبىيە بە چىرى و كورتى پشوو و بە ئامازە پىكردن و تەواو نەكردنى رستەو و وشە و بەكارھىنانى بەشكە لە ھونەرەكانى رەوانىيژى ناسراو ھە . كاتىك چىرۇك گىرەو ھە تەكىكى زمانى شىعر پەپرو دەكات لە خوازەو چىرى ، بۇ ئەو ھى زمانى ناوھراست پىدە بكات لە ئىوان زمانى شىعر و زمانى چىرۇك لە خالىكدا بەيەك دەگەن و لە كاتىكى دىارىكرادا خۇشىبەكەى زۇرى شىعر و چىرۇك لە يەك كاتدا دەبەخشان ھاوكات لەگەل سەرھەلدانى چەندىن رەگەزى ھاوبەش لە ئىوان شىعر و چىرۇكدا .

((ھەر ھونەرئىبەكەى كە رۇو لە ھەر مەرگەسائىك دەكات ، كە لەلەيەن نەو ھەكەنەو سەرى ھەلداو ، ئەگەر ھونەرئىبەكەى راستەقىنەئىت ۋەكو خۇي كە ھەيە بەرجەستەى ناكات ، بەلكو دەبەن دەولەمەندىرى بكات كون كە لەبەرەكانى پىر بكاتەو بەمەرچىك يەكىتتى رىزەكانى تۆكە بكات)) (اي . ايسبورغ / ك د كاجى ، ف . ف . كوزىنوف / اي . م . مىلىتسكى ، ت الدكتور جمىل نصيف التكرىتى ، ۱۹۸۶، ص ۵۱) ھونەرئىبەكەى ھەكەنەو ھەكارەى كە بەنيازە بەئەنجامى بگەنىت ، دەبەن لەو ھى كە ھەيە جواتىرى پىشكەش بكات ، ئەگەر ۋەكو خۇي پىشكەشى بكات ، ھونەرەكەى بە كرىچ و كالى لەقەلەم دەدرىت ، شىو ھەزىرەئىبەكەى و شىو ھەزىرەئىبەكەى ، پىويست و كارى لە پىشەنەن . ((ھىگىل ئەدەب دابەش دەكات بۇ سىچۇر بە پىي چەمكى گشتى يەكەمىان چىرۇكە برىتتە لە وئنا كوردنى بابەتئانەى جىھانى لە خودى بابەتەكەدا ، بەلام شىعرى لىرىكى بەو پىناسە دەكرى وئنا كوردنى خود و جىھانى ناوھەى خود ، ھەرۋەھا دراما بەو پىناسە دەكرىت ھۇكارى چىكردەو ھە سىكردەو ھە)) (اي . ايسبورغ / ك د كاجى ، ف . ف . كوزىنوف / اي . م . مىلىتسكى ، ت الدكتور جمىل نصيف التكرىتى ، ۱۹۸۶، ص ۷۹) ئەدەب بەگشتى برىتتە لە شىعر و پەخشان ، زۇر لەيەك نىكەن ، لە زۇر شوئىن ئىكچىرژاۋن و ئاوتتە و ئىكەل بە يەك بوون ، ھەرۋەكو چۇن ئىمە لە ئەدەبى كوردىدا پەخشان شىعر و چىرۇكە شىعر و داستانە شىعر و رۇمانە شىعر و مۇبايلە شىعر ، ئىكەلەيەكن لە شىعر و پەخشان ، ئەو ھەندە لە يەك نىكە دەكەونەو جگە لە رىتم و كىش ھەندى جار لە پەخشاندا سەروا دەبىرئىت ۋەك ھاوشانى لە شىعدا .

بەشى دوو ھەم :

تەو ھى يەكەم :

د. مارف خەزەندار لەيلاو مەجنون و يوسف و زولىخا بە رۇمانە شىعر دادەتت ھەرۋەھا د. عىزەدىن مستەفارىسول لە قالبى داستاندا پۇلىنەن دەكات ؟! ، لە راستىدا ئەو بەرھەمانە بە شىعر نووسراونەتەو ، ھەرۋەھا داستانىك دەگىرئەتەو ، لىرەدا لە ئىوان داستان و رۇمانە شىعدا چەند بنەمايەكى لىكچوو ھەيە ، ئەگەر چى داستان زۇر كۆترە لە رۇمانە شىعر. ((ئەو ھى شايانى باسە مزەفەرەدىن كەوكەبرى پىشەنگ بوو لە ئىوان مەرەكانى سەردەمى خۇيدا ، لە زىندووكردنەو ھى بۇنەى رۇزى لەدايك بوونى پىغەمبەر لە سالى ۵۸۳ كۆچىدا" بەرامبەر بە ۱۱۶۲ز... زۇربەى ئەوانەى بەشدارىيان دەكرى بوون بەلام خۇيان فىرى زمانى ھەربى كرىبوو بەباشى ، ئەم كوردانە ھەلى بەشدارىكردى كارىگەريان دەدا لە بوژاندنەو ھى شارستانىتە عەرەبىدا.)) (صالح عثمان، ۲۰۰۹، ص ۲۲۱) لە سەردەمى گۆكبەرىدا ژياننامەى پىغەمبەرى ئىسلام لەسەرەتادا ئەو كوردانەى كە زمانى عەرەبىيان باش زانىو ھە ، مەلودىيان خۇئىدەتەو ، دواتر مەلودنامە بە زمانى كوردى ، بە ھەردوو ژانرى ئەدەبى شىعر و پەخشان گوتراو ، تا ئىستا بەردەوامى ھەيە .

كۆترىن دەق كە چىرۇك يان چىرۇكى ژياننامەى پەيامبەرىك لە سرودىكى ئايىنى كوردىدا تۇمار كراپىت ھەر لە كىبى ئافىستاي ئايىنى زەردەشت و ئايىنى كاكەبىيەكانە .

بەناوى ئەھورامەزدای دلۇفان

چاكە تۇبى، ئەى تاگرى خاۋىن..!

ئەى گەورەترىن بەخشىنراوى ئەھورا..!



ئەي بليسهى سور، كه باهه خى په سنيين..!
 له بهرت پاده وه ستم بۇ پارانه وه..!
 ئەي ئەهورا..! (دوستخواه جليل، ۲۰۰۲، ۲۷).

بگره تا ده گاته سروده ئاينيه كان، گشتى له شپوهى شيعر نوسراونه توه، تا ده گاته سهردهمى مزه فهردين كوكبرى ههولپىرى، يه كه مين مه ولودنامهى كوردى ده گه پيسته وه بۇ شپخ حوسيني قازى كه باسى په خشانى كوردى ده كه ين وه به تايه تى له پرووى خوشكردى زمينهى سهره لدانى چيروك له ئەدهى كورديدا، ئەوا ده گه پيسته وه بۇ ((مه ولودنامه"كهى شپخ حوسيني قازى ۱۷۹۰- ۱۸۷۰" ئەم مه ولودنامه هه جگه له چيروكى دروست بوونى زهوى و ئاسمان و خولقانى ئادهم و ههوا... گرنكى ئەم حيكايه تانه جارى وا ههيه گه يشتۆته پاده يه كه نهك ههه به پى خوشكه ر دابنريت بۇ سهر هه لدانى سهره تاكانى چيروكى كوردى، به لكو ههه راسته وخو بيتته سهره تايه كى ساكارى چيروكى كوردى)) (سايبير په ريز، ۲۰۰۱، ۲۳) مه ولود نامهى شپخ حوسيني قازى له پرووى ئاينيه وه كه به زمانى كوردى ژياننامهى پيغه مبهرى ئىسلامى ده گه پيسته وه، ههه له مندالييه وه تا كوچى دوايى له شپوهى شيعر دارپژراوه، مه ولودنامهى پيغه مبهرى ئىسلام دواتر شپخ حوسيني قازى مه ولودنامهى به زمانى كوردى له شپوهى شيعر نوسيه وه، به شپك له سيمامه بنه ماي هونه رپى رۆمانه شيعرى تيدا به دى ده كرپت، ئەگه ر چى له وه سهرده مه دا ناوى لى نه زاوه. ئينسكلۆپيدىيى ژياننامهى پيغه مبهرى مه زن باهت و پروداوى مه ولودنامه كه يه، به شيعر نوسراوه، له زور برگه و باه تى چركردنه وه و كورتكردنه وه و ئاماژه پيكردى تيدا هه. له هه نديك پرووه وه له رۆمانه شيعر و داستانه شيعر ؟! ده چپت. دوو نمونه له "مه ولودنامهى كوردى" هه ريه كه له په شاد موفتى كه به ده ستى مه به ست زمانى شيرنى كوردى بۇ مه دح و سه ناى پيغه مبهرى مه زن شيعر ده هۆنپيسته وه، نمونهى مه لا عه بدول كه ريمى مه رپس. نمونهى يه كيك له ((مه ولودنامه كوردى "يه كهى په شاد موفتى له چاپى ده به ميذا

به و زمانى كوردى يه شيرين زمان
 به حسى گه وره ي هه ردوو عالم كه م به يان
 با نه لپن كوردى نيبه مه دحى نه بى

من وه هام نووسى كه كه س قسه ي نه بى.)) (www.sotakhr.com/2006 المفتى رشاد، اعداد، ناديه جبار . هه روه ها "مه ولودنامه كوردى" يه كهى مه لا عه بدول كه ريمى موده رپس كه ده لى :

ئەي پيغه مبهرى ره به رى ئىسلام
 برژى به سه رتا سه لات و سه لام
 ئەي يادگارى نه ته وهى ئادهم

بۇ تۆ بوو دنيا ده رچوو له عه ده م ((Hajimamosta.blogfa.com) حاج ماموستا معرفى دانشمندان كرد

در خدمت علم ودین).

له باشورى كوردستاندا چيروكى هونه رى له چاره گى يه كه مى سه ده ي بيسته م سه رى هه لدا، سه ر هه لدا نه كه وه رچه رختيك نه بوو ! ئەمه واقيعيكه، تا ئيستاكه فۆلكلورى كوردى له زۆربه ي ژانره ئەده بيه كاندا په نگدانه وهى هه يه، به تايه تى حه كايه ت ((زيوان: رۆمانه شيعريكه له لايه ن "سه باح په نجده ر" ي شاعيره وه نووسراوه، به يه كه مين ده قى رۆمانه شيعرى هونه رى له ئەده بى كورديدا له قه لهم ده دريت. واته سه ره لدانى هونه رى رۆمانه شيعر له ئەده بى كورديدا به "زيوان" ده ست پيده كات و ئەم ژانره له سه ر ده ستى سه باح په نجده ر دپته ناو ئەده بى كورديه وه... له شپوهى كتيب له سالى ۱۹۸۸ چاپ كراييت و بلاوكراييه وه.)) (عه بدوللا په حمان، ۲۰۱۲، ۹۶) ئەگه ر چى "زيوان" ي سه باح په نجده ر كه خو ناوى لى نه ناوه رۆمانه شيعر به لام گشت بنه ما هونه ريه كانى رۆمانه شيعرى تيدا به دى ده كرپت. هه روه ها ((ژوانگه ي هه ژان و ژان" ي جه مال شارباژپرى شاعير و... "پوژ و خاچ و مار و پوژمپرى شاعير" و... "گۆپستانى چراكانى" شپركۆ بى كه س و... رۆمانه شيعرى "ئەفين ئاوى ژيانه": له لايه ن" مه باد قه ره داغى "يه وه نووسراوه)) (عه بدوللا په حمان، ۲۰۱۲، ۹۶-۹۹) قه ره داغى پيشكه شى كردوو به عاشقانى ئەنفال ئەو پينچ رۆمانه شيعره ن ئەگه ر به ره مى ديكه ي رۆمانه شيعرى به دوواوه نه هاتپيت .

به شى دووه م:

ته وه ره ي يه كه م : ميژووى سه ره لدانى رۆمانه شيعر له ئەده بى كورديدا.



ديوانى شيعرى كوردى كه به كيشى عهرووز نوسراوتهوه ديوانى بابا تاهيرى ههمه دانيه له ۹۳۷-۱۰۱۰ز، بۇ ههر ژانرىكى ئەدەبى پيشنه يىكى له فولكلوردا ههيه، ههروهها سروده ئايىنيهكان كه زۆره ي ئايىنهكان دهگرتهوه دهبنه بنه مايهك و سه ره تايهك بۇ رۆمانه شيعرى كوردى ((رۆمانى كوردى له ههولە به راييه كانيدا چهند تۆماريگ بووه و نه يتوانيوه ببيت به چهندايه تى و چۆنايه تى... له چاو ئەدەبىياتى دنيدا درهنگ پيدا بووه... سه ره تاي ههولەكاني بۇ سالانى بيستهكان دهگه رتهوه له سه ر تاستى كوردستانى عيراقدا كه بن گومان يه كه م تۆمارمان رۆمانى "مه سه له ي ويژدان" ي "ئه حمهد موختار جافه" كه له سالى "۱۹۲۷-۱۹۲۸" ي ز نووسراوه)) سايبير ره شيد، ۲۰۰۷، ل ۷-۸). سه ره تاي سه ره له داني رۆمانى كوردى له رووى چهندايه تى و چۆنايه تيبه وه، كه له بيستهكاني سه ده ي بيسته م سه رى هه لدا، وهكو ئيستا نه بوو. ((سه ده ي بيسته م به سه رده مى رۆمان داده نريت، سه ره راي به رفرراوانى ژانره كه له رووى خوگرتنى لايه نه فيكرى و هونه رييه كان، به جورىگ رۆمانى نوئ له توانايدايه تايه تمه نديتى سه رجه م ژانره كاني ديكه له خويدا كۆبكاته وه)) (جلال ميران، ۲۰۰۹، ل ۷) پهنگى رۆمانى كوردى به پي ليدوانى به ختيار عه لي بوى هه به له ناو پهنگه كاني ديكه دا شوين پي خو بكا ته وه، ئەگه رچى له ئيستاندا به ساوايى ده بيندرت و له گه شه كردنى به رده وامدايه. رۆمانى نوئ به هوى بنه ما هونه رييه كانيه وه له توانايدايه تايه تمه ندى سه رجه م ژانره كاني ديكه له خويدا كۆبكاته وه به لام له شيوه ي كورتر كرده وه و چركرده وه، تاييدا رووداو و گرچن ته نها به تاماژه پي كردن و هه لباردى به شيكى و ده رختنى به شه پتويسته كه ي بۇ خوتنه ر، ئەو كاته نووسه ر ده تواتيت له م ژانره ئەدەبىيه دا، به سه ركه وتووي به ره مه كه ي بخاته روو.

سايبير ره شيد رۆمانى كوردى ده كا به س قوناخ (۱- قوناخ له دايبوون و هه له به راييه كان "۱۹۲۸-۱۹۲۷" ۲- قوناخ دامه زراندىن و گه شه كردن "۱۹۸۵-۱۹۹۰"، ۳- قوناخ پيشكه وتن و نووونوه "۱۹۹۱- تا ئيستا كه) (سايبير ره شيد، ۲۰۰۷، ل ۸) ميژووي رۆمانى كوردى زور كۆن نييه يه كه م رۆمان له باشورى كوردستاندا "ژانى گه لي" ئيبراهيم ئەحمهد و مه سه له ي ويژدانى ئەحمهد موختار جافه كه له نيوه ي يه كه مى سه ده ي بيسته م نووسراون، ژانى گه ل له پيش مه سه له ي ويژدان نووسراوه ته وه به لام له دواي مه سه له ي ويژدان ته واو كراوه. ((به ختيار عه لي نووسه رو رۆماننووس له كاتى ليدوانى له باره ي رۆمانى كورديدا ده ل: "ئه گه ر ده قى كوردى توانى له هه موو ئەو ده قانه ي كه له به رده ميده هه به - ده قى تايه تى خو خوى - دروست بكا به سه ر له نوئ هه لوه شاندىنه وه ي گه رديله كاني ده قه جياوازه كان و بنياد نانه وه ي به گوپره ي هاوكيشه ي نوپوه ئەوا ريگا له به رده م سه رده مى رۆماندا كراوه يه)) (سايبير ره شيد، ۲۰۰۷، ل ۱۵-۱۶) رۆمانى كوردى به هوى بارو دوخى سياسى و كۆمه لايه تى و ئابوورى ده روونيه وه، تايه تمه ندييه كى خو هه به، نووسه رى به توانا، ئەو تايه تمه ندييانه به رجه سته بكات به ليه اتووي، ئەوكاته ده تواتريت شانازى به رۆمانى كورديه وه بكرت.

به شى دووه م :

ته وه ره ي دووه م :

گه پاندىنه وه ي چهند زاراوه ييك و چهند تيكستىك له رۆمانه شيعرى گۆرستانى چراكانه وه بۇ رۆمان ((په يوه ندى به تواناى وشه وه هه به له گوزارشتكردىندا. ليره شدا به هپما كردن پشت به واتاى خوازه يى وشه كه ده به ستيت دوور له واتا ماديه كه ي)) (جلال سه عيد، ۲۰۱۳، ل ۹۵) كاتيك وشه چهند واتايه ك ده به خشيت له كۆيله بوون رزگارى ده بيت.

كۆپله ي يه كه مى رۆمانه شيعرى گۆرستانى چراكاني شيركو ييكه س :

به به رگى تازه ي شيعره وه

به رگن .. له ورده پوله كه ي ئەسرين

بابريسكه يين مه راق و

بدره وشينه وه ئاخ و داخ !.

به رگن.. له شه مالى وه نه وشه ي شفاف

له مديوه وه باهه ناوى كزه كاني هه موو ديارب.

به رگن له په لكه گياي غه مگين

وه ختى كه فه سلى داپران

به ئەسپاي ئەيكاته به ر ئيوارانى عاشقان و

بالاى سه فه رى غه ريبان!

به جلى تازه ي شيعره وه

ئەو جلانه ي كه خه ياته باريكه له كه ي خه يالى خۆم



لە ژوورە نىسرمە كانى تەنبايى و تەرىكىدا
 ھىتور ھىتور لە بەر فانۇزىكى ھىلاك
 بۇى برىم و بەتەڧلى وردە ھەنىسكى شەوانە
 بۇيشى درووم!

تەنھا ئەم كۆپلەيە لە حەفتا و يەك وشە پىكھاتووە ، لەكاتىكدا كە دەچىتە قالبى ژانرىكى دىكەى ئەدەبى كە پۇمانە ژمارەى وشەكان زۆر زىاد دەكات دەبىتتە ھەزار و سەد پەنجا وشە ، كەواتە ھەر وشەيىك لە پۇمانە شىعر لە پۇماندا دەبىتتە شازدە تا حەڧدە وشە . شاعىر كاتىك بىر لە نوسىنەوەى پۇمانە شىعر دەكاتەوە تەنھا بىرۆكەيىكە لەشىوەى قسەى رۇژانەيە يان لە شىوەى پەخشانە دواتر شاعىر مشتو مالى دەكات و كۆت و بەندى دەكات و نەخشى دەكات و چرى دەكاتەوە لە بەرگىكى شىعرىدا دايدەپۇژىت . بەرجەستە كىردنى كۆپلەى يەكەمى پۇمانە شىعرى گۇرستانى چراكان كە لە حەفتا و يەك وشە پىكھاتووە ، لەبەرگى پۇماندا بووئە ھەزار و دووسەد و شەست و چوار وشە :

مىنىكى فىرار لە ژىر زەمىنىكى داپراو لە جىهان ، بۇ ئەم خمخانەيە لە كوئو دەست پىچ بكمە ، چ بەرگىك بۇ ئەو ھەموو خەون و خەيال و زىندە خەونە ترژىدىايە بدوورم ، ئاى ھەشتا و ھەشت ؟! فەرمانى ئەوجارە زۆر جەرگ برە ، ھەموومانى گرتەوە بەبى جىواوزى ، من چى لە ناسنامەى باشورى كوردستان بكمە ، مەگەر ئەو جۆرەى ئەدەب لە تواناى دا بىت ھەموو ئەو كارەسات و نەھامەتيا نە لەمىز بگرىت ، لەھەر چركەيەك چرايەك خامۇش دەبىتتەوە ، گشت پووداوە مەرگەساتەكان بە فرمىسك بىنا كراو ، تىژ تىپەرىنى ئازارەكان لەگشت كون وقوزبىنىكى و لات بروسكە ئاسا ، مەوداى تۆماركىردنى ئەستەمە تەنھا رىژەى مىشتىك لە خەوراىك تۆمار كرا ئەوەى تر بۇ رۇژى مەحشەر دەبى چەك و قامچى وخۇل و لم و بەفر و قور و لىتەو سىمەكان سەگە دىرندە مەشق پىكراوە مرۇڧ خۆرەكان و ئەرز و ئاسمان و مزگەوتەكان و ئەرزىم مەھرەمە و كۆپتەرەو سىخو و ھەتتەر و كىمىاوى و عنقودى و جاسوس و خۇڧرۇشەكان وسەرۇكى ئەنجامدەرى تاوانەكان و كامىرا گەورەكەى خواى گەورە ، ھەموو ئەو تاوانانەى قوربانىيەكان ئاشكرا بكات ، كە ھەر چركە ساتىك دەيان ھاوارو ئاخ و داخى قوربانىيەكان زامىكى گەورەو قولى جەستەى قوربانى و مرۇڧايەى دەھەژىن ، ئەم برىنە تەشەنە كىردنى زۆر خىرايە ، ئەگەر وەكو خۇى وەكو وىنەيەكى فۇتۇگرافى نەخرىتە روو ئەوئىش ھىچى واى لە تاوانە دژ بە مرۇڧايەتىيەكان كەمتر نىيە ، دەبى نزاو ھاوار و ئاخ و داخ و ژان و فرمىسك و پۇندىك لەكاتى قەتىس بوونى خوئىن لەكاتى بەربوون و مەيىن و ئارەقە لە كاتى پۇژانى ، پۇچ لەكاتى دەرچوون ، مرۇڧ لەكاتى زىندە بەچال بوونى ، چۇن بنووسرىت ، نەبىنرىت و دەرئەكەوئىت قامچى و كارەبا و تىنو كىردن و برسى كىردن و ماندوو كىردن وئەتەك كىردن و لابىردنى پەردەى شەرم لەسەر گشت كارە ئاپروو بەرەكاندا دەرئەخرىت و ئاشكرا نەكرىت بەوردى و بە روونى ! ھەرەوكو چۇن عاشق زۆر بە تەوسەوە لە چاوپروانى مەعشوقەكەبەتى ھەموو تاواناكانى دەخاتە گەر لە پىناوى خۇشەوئىستە راستەقىنەكەى ، لە چەشنى فەرھاد ھەولى كون كىردنى چىاى سىياندا لە پىناوى شىرىندا ، مەحالى كىردە ئاسۆيەكى روون و دىار بەلام بەو ھەل و تەقەلاو ماندوو بوون و فرمىسك و ئازار و شەو نخونى ، مەحال بەئاسانى نايەتە دى باجى پىنوئىستە خوئىن گەرەكە چاوانەترسى و ئازايەتى و ھىزو تواناى لە پادەبەدەرەو زۆر بەخشىنى گىانى بەدووواوئە پىكگى گەيشتن بە ئامانچ بەگول پانەخراوە پەرە لە دىك و دار و گەرم و سارد و ناخۇشى و دەرئەسەرى و ئازار و ئەشكەنجە ، ئەمە مەرگەوئەپەكان بەھەشتى سەر رووى زەوى سوتماك دەكەن ، ئەگىنا كەس باوەر بەم تراجىدىايە ناكات ، پالەوانى بە ھەموو كەسىك ناكىت تەنھا بەو كەسانەى دەرئەكرىت دىيان مردووە بۇ ھەموو غەرىزەكانى خۇشى ھىچ گوئ بە ماندوو بوون نادەن ، لەدواى شوئىن خۇش و ئارام و بى مەترسى ناگەرپىن ، بەلكو ھەموو كاتىك مىلان لە ژىر چەقۇى تىژ داپە بگرە زۇرجار مىل خۇيان بە دەستى مەبەست لە چەقۇ دەخشىن ، لەو شوئانەى كە ھىچ شىاو نىيە بۇ مرۇڧ، كچى بابان كۆر ئەم وامدەزانى ئەو زىندە خەونە ، ئەم فكم لەكن نازدار حەيرانى بوو ، ئەم چووزانم لۇ مردىمان دەبەن . دەنگە خەفە كراوەكان زۇر لە ژمار نايەن ، ئەم جارە پىنوئىستى بە مەملان ھەپە لەگەل مەرگدا ، كە لە ئاوايەكەى خۇمان دەرچوونى لە ئاوە خوئىرى پەرىمانەوە ، خاتونم بىنى ئەو لە زىلنىكدا بوو مىنى بىنى ھەر سىنگ و سەرى ئەكوتا و ئاوە ناوہ دەستى بەرز ئەكردەوہ ، نەمئەزانى چى ئىژى ، ھەر قوربانىيەك خەرىكى مەرگەساتى خۇى بوو رۇژى حەشر بوو پىنوئىستى بە خۇراگرى و سەبر و ئارام ھەبوو سازشكردن و ئىعتراڧكردن دادى كەسى نەدەدا ، زەرئەقوتە ئاسا لەكاتى ناخۇشى لە پەنا دىوار بىت لەكاتى دروئە خۇ بەخاوەن بزانى ، بە پىچەوانەى كەسانى وەك پەھىم و وەيسى ، كە وەكو ھەنگ جۇش دەدەن ، لە كاتى ناخۇشى جۇش دەدات و خۇى بە خاوەن دەزانى و لە كاتى دروئە و خۇشى دوورە پەرىزە ، بەلام ئەم جۆرە مرۇڧانە ھەموو ئاوات و ئامانچ و ھىوايان ئەوئەپە كالايەك بدوورن بەقەد بالاي كارەساتەكە بىت نە كورت بىت كورد شەرمەزار بكات نەدرىژ بىت كورد بوغرا بكات كالايەك وەكو قوتى وەكو ئەو وەستايەپەى كە زۆر بەسەلىقە ھەموو تواناى جەستەى و بىرو ھۇش و زەھن و ھىزى بەكار دەھىن بۇ



ئەوھى كالاھىكەى به قەد بالى بەرزى نازدار بېت ، بەخشىنى مندال و بېچوھ شېر و ھەرزەكار و كچ و كور و گەنج و پير و پەككەوتە و ژن و پيرە ژن و سەركردە و دەولەمەند و ھەژارى پيويستە. ئاي ئاخر ئەم دلە بچووكەى تۆ چۆن بەرگەى ئازار و خەفەتى وا ئەگرئ . پەنگ خواردنەوھى رق و كينەى لەپتشىنەى چەند سالى پيشتەر گشتى لە ئاشويكدا كۆبووھو، رق و كينەى دەيان سالى بە ميللەتتىكى سيفىلى بى پىشت و پەنا وەكو ئىچىرىكى دەست و پىن كۆت و بەندكراو لە ماوھىتىكى ديارىكراوى گشتىگەر ھەموو بىستىك و كون و كەلەبەرىكى ولاتى گرتەوھ بە نوپترين ئامپىر و چەكى كوشندەو چەكى قەدەغەكراوى كىمياوى و نوپترين سىستەمى جاسوسى و لىكۆلپنەوھو لىپىچىنەوھو ئىستىتاق، بە نوپترين شىوازى ئەشكەنجەدان و برسى كردن و ئىنوكردن و سەگتېبەردان و كوشتنى قوربانى لەپيش قوربانىھەكانى تر، شەپى دەروونى و ناچاركردن و ئىعتراف و ملكەچكردن دان پىندانانى زۆرەلمى و ناچاركردى قوربانىھەكان بۇ چۆكدادان و سازشكردن، ئەم پىسارانە بەردەوام لە زىندانەكاندا دەكران ، تۆيان بۇ ھىناوھ بۇ ئېرە ، تۆيكە ئاشنا بە زىدىك ، بەھەشت ئاسا ، ئاخر تۆ و ئەم ئوردوگايە لە فرىشتە و دۆزەخ دەچن ، چۆن لە دلپان ھات وات بەسەر بەپىن ، كارەساتەكان زۆرن بەلام چ دەستپىكردىك تا پادەى ئەوھى بەندە نازايت لە كوئوھ دەست پى بكات كارەساتەكە تۆمار بكات ، بۇ لەم زۆرە نار و ناخۆشەيان خزاندىوى ، نا حەقت نىبە دلئ بگوشى و خەفەت بخۆى ئارام نەگرىت ، تۆ لە كوئ بووى بۇ كوئيان ھىناى ، ئاخر تۆ بەم دەشتە كاكى بە كاكىھ ئاشنايت ، فرىشتەھەكى وەك تۆ چ ئەركىكت بۆيان ھەبوو وەك فرىشتە لەم دەشتە تەنھا ئەوین و خۆشەوئىست دەپىژاند ، بۇ وا لە قەھەسيان ناوى ، ئاخر كەسك بە تاقى تەنيا نىمچە بەندكراو لەزىر زەمىنكەوھ بە فىرارى چۆن دەتوانى لەگەل يەكە بە يەكەى ، ئازارى ئەم ھەزارانى وەكو تۆ لەسەر ھىل بىت ، نەھامەتتەھەكان و تراژىدىيە راستەقىنەكە تۆمار بكات ، ھەر قوربانىھەك چەندىن رووداو و كارەسات و ئاشوبى بەسەردا ھاتوھ، بۇ ئەم ئاشوبە بەرگىكى نوئ بەقەد بالى كارەساتەكە بەكاردەھىتتە بۇ ئەوھى ئەگەر ھىچ نەبىت رېژەبىكى كەمىش بىت لە كارەساتەكە تۆماربكات و پوژىك لە پوژان نىشانى كۆمەلگەى تىو دەولەتى و مرؤفايەتى بەگشتى بدات بۇ ئەو زولمە گەورەھەكى كە لە ميللەتتىكى ژىردەستەى بەشخوارو بەدرىژاى مېژوو كراوھ ھەرچارىك بەشپوھىك چارىك بە ھۆكارى نەتوھى چارىك بە ھۆكارى ئابىنى چارىكى دىكە بە ھۆكارى مەزھەبى چارىكى دى بۇ تەسفىھە كردنى ململاتى و كىشەى ئىوان فارس و تورك يان فارس و عەرەب ئاخر لە بەرگى چىكردەوھو كورنكردەوھ تىپەپاندن نەبىت ئەم ئازارە گەورە و فراوانە ناخرىتە روو ! لەلەيكە فرمىسك ھەلپشتن لەلەيكە ترس و خۆ حەشاردان لەلەيكە ھەزار عەيب و عار و كەم و كورتى لەلەيكە بەشك لە جەستەو خوئىن و گۆشتى خۆم بە ھاوكىشە نەگرىسەكەى پافلوف تىپەرىو لە ئەمنە سوورەكەو ئەمنى ھەولپىر و كەركوك و مەنزومەو شوعبەى ئەمنى داخىلى ئامادەكراو بۇ گىانى برا گەمارو دراوھەكى لە ھەموو لایەكەوھ بەھىزى و درندەھى و بى بەزەھى دوژمن و بەكارھىتانى سورەتى قورئانى پىرۆز بۇ گەواھى دان بە پەواى تەوانەكان و لە ناوبردى بە كۆمەل بى دەنگى كۆمەلگەى تىو دەولەتى و مرؤفايەتى لە ئاست تاوان و درندەھى و سوتاندنى تەپ و وشك ، لەلەيكە پىشت بەستن بە كەلامى خواى گەورە لە لایەك ، سوتاندنى مزگەوت و كلپسا و سوتاندنى قورئان و گرتن و كوشتن و بەكار ھىتانى پىوانى ئابىنى بە مەبەستى كۆكردەوھى پاي گشتى بە ھۆى ھىزەوھ ، كوشتنى مندال و گرتن و برسى كردنى ژن و مندال و پىر و پەككەوتە و پوخاندنى خانو و تەفاندنەوھى كانى و نەھىشتى شوئى ژيان لە گوندو ئاواھەكان . بىدەنگى و كەر و لال بوونى مرؤفايەتى لە ئاست جىنۆسايد و بەو كۆمەل كوشنتە و بەرگى شىوازى دەرپىنەكەى جىايە دەپ زۆر روون و شەفاف بىت ھەموو كون و كەلەبەرىكى دياربى ھەموو عەيب و عارەكان بەبى سەھەھەوھ ئەگەر شەرمەزارىشى تىدا بىت بخرىتە روو ، چوونكە ئەمجارەيان پوژى حەشەرە ، لە تەوانى مرؤف بەدەرە كارەساتەكان و نەھامەتتەھەكان ئەوھندە زۆرن ، بەشكى ھەرەكەى ديارە جەللاد و قوربانى دراوانەتە بەر قەدەر ئەمجارەيان جەللاد پىرارى داوھ كۆمەل كوژى و قەتل و عام ئەنجام بدات ، بۇيە ھەربەرىكى نوسىن بۇ ئەم كۆستە گەورەھە دەست نادات ئەگەر بۇ ھەر كارەساتىكى گەورە بۇ لە ناوچوونى چەند ھەزار كەسك تەنھا وشەيكە يان رستەيكە بەكار بەپىنى بە شىوھى چىر ، لە برى ناوھىتانى گوند بە گوند ، يان دەفەرىك تەنھا شوئە سوتماكراوھ زۆرەكە بدرىكندرىت ، ئەوانى تر با بىتتە قوربانى ، ئەگىانا پىر پانگەى لەسەر ھەر ووردەكارىھەكە كە زۆر پىويستە ھەلوھەستەھىكى بۇ بكەى و وەكو خۆى كە ھەھە تراجىدىيەكە بەبى پتوش بخەيتە روو و بەلام لە بەر زۆرى كارەسات و لەبەر زۆرى ژمارەى لە ناوچووانى مرؤفەكان ، بە مال و مولك و مالات و پەلەوھ و شتە ماددى و مەنەوھەھەكان ، لە مەترسى زۆر گەورەى لەناو چوون و قات و قىرى ، ئەوھى روویدا شتىكى كەم نەبوو ، ئەگەر باس و خواسى شوئى بىكرىت ، چوار شارى گەورەو چەندىن شارۆچكەو شاردەئى و لە چوار ھەزار و پىنج سەد تا پىنج ھەزار گوندى پوخا و تەخت كراو سوتماك كراو لە كوئوھ دەست پىكرىت ، كامە زام و برىن قوولە لەوھە دەست پىكرىت ، يان لەو شوئەھە دەست بەكار بىت كە فراواترىيانە يان لە ھەلەبجەوھ ، ئاخر سەيدصادق زویر دەبىت لە چەم چەمالەوھ دەست پىكرىت ، كەلار شوئى سوتماكراو و زۆرتىن ئەفالكراوى تىداپە ، لە بلىسان دەستپىكرىت مەلەكان و شىخ وەسانان و خەت و بىرپوئىان و توتەمەو شارسىنەو بناو ھىران و نازەھىن و بلىن چى ، ئەگەر



ساوسپنانى دهفهرى قهره داغ له ياد بكرىت ، با باسى كفىرى و قادر كه رهم بكرىت ، ئه دى دؤلى جافايه تى ، كه سالائىك بوو بيووه گرئيه كه له سهر دلى شوؤقئينه كان ، سهر كر دايه تى و شوئى برىارى خومالى و مؤلگه ي پشمه رگايه تى و راگه ياندىن و تهنروستى و بلاوكراوه و چاپه مهنى و رؤشنىرى شاعير و نوسهران و سياسه تهنه داران و كه سايه تى كاريزماي له خوؤگرتبوو ، ئه گهر دهفهرىك بكرئته ناوه ندو مه لبهندى باس و خواسى كاره ساته كه دهفهرى باله كايه تى و دهفهرى پشدر و دهفهرى شاره زور و شارباؤر دهفهرى سؤران و گهرميان و دهشتى ههولير و دهشتى وكؤين و راتى كؤيه و ناوچه ي خوشناوه تى و دؤلى ئاكوئيان و شاورئ بلن چى ، به شئوه زارى گهرميانى يان خوشناوه تى يان هه ورامى يان بادينان ئه و دهفهره فراوانه ي قوناعى هه شته م بنووسرىت ، داخه كه م ئه مهش خه وئىكى ديكه ي نه ته وئيه كه تائىستا زؤرينه و كه مينه و دهسه لات و زمانى خوئىدىن و زانست ، ته كائىكى پئويسته بؤ ده رباز بوون له و شهرمه زارىيه .

ئهم زاراوه و ئىكستانه ي خواره وه ، كه له رؤمانه شيعرى "گؤرستانى چراكانى" "شؤركؤ بؤ كه س" ده ره پئندراوه ئه گهر به سه ليقه و بىروباوه ر و بنه ما هونه ريه كانى تايه ت به رؤمان كارى له سهر بكرئت، ههر يه كه يان له و زاراوه و ئىكستانه رووداو گه لىك و كاره سئبارىكى سهرده مى ئه نفال به گشت ئازار و ناخوشىيه كان و نه هاهمه تيه سه كان و مردنى له سه رخؤ و به ئازار ، بؤ ههر يه ك له و سه د و هه شتاو دوو هه زار كوردى ئه نفال كراوه ، له كؤرپه ي ناو سكى ژنه دوو گيانه كانه وه بگره تا مندائىكى ساوا و كچ و كورپى عازبه ي ئه نفال كراو ، پىر و په كه كه وه تى له هه روو ره گه ز، ههر يه كه به جوؤرىك و له كائىك و له شوئىتىك و له رووداوتىكا گيانى پاكيان سپاردووه ، هه ندىكىان به زىندوويى زىنده به چال كراون ، ته نها چهنده كه سئىك به قودره تى قادر رزگار بوون .

گؤرستانى چراكان ، ئه نفال ، به عس ، شالو ، سوتماك ، ئىفا ، په يكه ر ، ئه نفالچى ، قوربانى ، پاكيزه ، كه نيزه ، صبايا ، نوگره سه لمان ، تؤبزاوا ، عه رعه ر ، خه ريه تيه كه له نه ئىنى ، گؤرپى به كؤمه ل ، قه ل و دال ، لم ، كه روئشك ، سه گ ، دال ، قه ل ، عه جاج ، رائىد همدان ، حه يدرو قاعقاع ، قادسيه ، زىنده به چال ، ته عرىب ، ته بعيس ، ته هجىر ، حه يران و لاوك ، سبا چه مانه ، قورئان و مزگه وت ، خوؤلبارىن ، ره بوؤ ، مندال بوون ، رزگار بوون ، مندالى شيره خوؤره ، جه لاد ، خوؤفروؤش ، شمشيرى فه توابه ك ، پايز ، خوئى نه وتاوى ، سه فهرئ به سوارى تراويلكه ، گراداف ، گارؤ ، چرىسكه توناك ، مه مله كه تى ته مووز ، له ولاتى خوؤل و قوردا ، قاقو و كاواش ، به ناو كه ر بوونى دنيادا ، ده ربه ندى قيزه ، سه حراى عه ده م ، به يتى حه شرو قيامه ت ، حىكايه تى داپران ، خوؤم و قيزه ي ناو چال ، بازن و مت و موروتان ، پرسگه يه ك به ر له ده روازه ي جه هه ننه م ! ، زىل ، كؤمه ل بؤن ، هه موو له بؤنى شانزه ي سن ، ميؤووويه كيش له مناره ي كه لله سه ر ، له به نكه له ي فه نا بووندا ، كچىكى بوو ، له نو ده نكى گرمئنى حه ففاره دا ، پارانه وه و زرىكه و قيزه و هاوار و هاژه هاژى زه ربايشى تيا ون ئه بؤن !؟ .. هتد .

زاراوه ي گؤرستانى چراكان :

گؤرستانى چراكان ئه و پانتاييه ي ، تائىستا وه ك خه وئىك له به رزه خدايه ، گؤرپى ئه و فرىشتانه ي له خوؤ گرتووه ، كه خوؤ له سه دو هه شتاو دوو هه زار كه س و تارمايى چوار هه زار و پئنج سه د گوند له خوؤ ده گرئت . ئه و پانتاييه ي كه لاي مرؤفه كانى ئه وئى ولات وه ك دئوه زمه ئىك وايه ، له دواى مردنىش مه نزلگاي ئه به ديان مسؤگه ر نه كرد ، بؤ دواجار كه مرؤف و خاك ئىكه ل به يه ك ده بن ئاويزان ده بن و باوه ش بؤ يه كتر ده كه نه وه ، ده ست له ملائى يه كتر ده كه ن ، له و شوئنه ئه نده زييه ، ئه گهر هه بيت به قورو خوؤل داپؤشراوه ، برىتبه له هه لكه ندى دوو مه تر له قؤلايى زه وى و دوومه تر دريؤزى ، مه تريك پانى له گه ل دوو به رده كىل كه له سه ريه كىكىان ئايه تىكى قورئانى لى نوسراوه له سه ر كئيله كى ديكه يان ناو و په چه له ك و رؤزى له دايك بوون و مردنى ، ئامازه ي پئده كرىت ، ئه وه مالى ئه به دى مرؤفى به خته وه ره !؟ ئه گهر گؤرستانه كه ناوئىكى ناودارو جوانى هه بيت وه ك گؤرستانى سه يوانى شارى سلئمانى و گؤرستانى چراغى شارى هه وئير ئه وا نه وه كانى له رؤزانى پئنج شه ممه و رؤزانى به ر له جه ژنى ره مه زان و قوربان ده چنه سه ر گؤرپى فاتىحه و سوره تى ياسينى له سه ر ده خوئىن و ياده وه ريه كانى هه لده ده نه وه به چا كه و خه راپه وه ، به لام تائيره بؤ قوربانىانى هه شت قوناعه كه ي ئه نفال ، هيج مانايه ك نابه خشيت !؟ له به ر ئه وه ي قوربانىيه كان به مردنى خوئيان نه مردوون ، له كاتى گيان به خشيندا زؤر بؤ ناز بوون شوؤله كان گؤرپى به كؤمه لىان هه لكه نده وه قوربانىيه كانىان به يه كه وه به جل و به رگى خوئانه وه ، زؤر جار به زىندوويى زىنده به چال كراون ناشتن به جل و به رگه خوئناوييه كه وه ، بؤ شه هيد زؤر گونجاوه و شياوه ، له كاتى شه هاده تدا مرؤف پئويست ناكات بانگى به گوئدا بخوئىتدرئت و غوسل ده ربكات يان بشؤردرئت و نوئزى له سه ر بكرىت ، به لام ئه مانه ، جارئىك بوون به خوؤراكى قه ل و دال ، جارئىك بوون به خوؤراكى جورج و پشيله و سه گ ، دواترىش بوون به خوؤراكى مارو دوپشك و زىنده وه رى ديكه بؤ دؤزىنه وه ي ئه مانه شايه تحال زؤرى پئويسته ، شايه تحال !؟ يان جه لاده يان ئه نفالچيه !؟ يان ده بن شايه ده حال خوؤل يان چال يان به ردى يان بيبان بيته قسه كردن ، يان به ردى يان لم يان مار و ميرووله بيته قسه كردن رووداوه كه بگيرنه وه



و شوپنه كان ئاشكرا بكەن ، يان شوقلى خوداي گهوره كه بۇ پوزى قيامهت دابناوه بتوانى ژماره و شوپنى گورستانى چراكان ئاشكرا بكات ، يان قهپاخى ولاتى عىراق هلبدرتتهوه له لايەن كردگارەوه ، ئەو كاته دەزاندرت داخوا چەند هەزار كەس بى سەرو شوپن كراون له سالى هەشتاو هەشتدا ، سەرگوزشتەى چۆنپهتەى لەناوچوون و پروداوى هەريه كىكيان كاتىكى زورى گەرەكه ، ئەوكاره له تواناى مروڧ بەدەرە ، تەنھا ئەگەر خوداي گهوره له پوزى حەشردا ئەم كارەساتە ئاشكرا بكات ؟! بۇئەم قوربانپانەى گورستانى چراكان له فيردەوسى ئەعلا دروست بكرت بۇ ئەبەدى پاداشت بكرن ؟! ئەمانه له كاتى شەهيد بوونياندا بى ناز بوون مانه ميان بۇ پىكنەخرا ، سەرەخوشى و داواى لىبوردين له كەس و كاريان نەكرا ، زور مەلول و بىكەس بوون هەريه كىكيان چراپەك بوو بۇ خوى ، لهو سەدو هەشتاو دوو هەزار قوربانپانەى كه زياتره لهو ژمارهيه؟! داخوا له ميژووى مرقاياه تيدا ، ئەمە چەندەمىن جارە مروڧ زينده به چال دەكرت ، ئەم خاكە جينوسايد دەكرت. گورستان و چراكان ئەو دوو وشە لىكدراوەن ، كه له شەودا مامز و مريمە سەرگوزشتەى ئەو ساتە وهخته بۇ يەكتر دەگپرتەوه هەريهك به شىوازىك پەلكيش كراوه له نيوه شەودا ، مامز له نوکەوه بۇ نا كۆتا ئازارەكانى بۇ مريمە دەگپرتەوه ، مريمە زمان و جەربەزەپى تىدانپه وهكو مامز كه كارەساتەكهى زور له ئەم زياتر و گورچكپرتە، بەلام ئەوهەندە ترساوه، ئەوهەندە ناومپد بووه زمانى تەتەله دەكات، له رايىد حەمدان و عەجاج دەترسە نەوهك له يەكك گويان لى بيت و ديسان ئازارى بەدن، له هەمان كاتدا دوارپوزيان وهكو يەكه و لىك گرى دراون، له جيهانى بەرزەخدا ، خەون دەبين ، هەردوو كيان خەونەكانيان له يەك دەچ ، هەر كامەيان بيگپرتەوه، هېچ فەرق ناكات. گورستان و چرا، سەدو هەشتاو دوو هەزار گور و چرا هەتا پوزى مەحشەر روشنايان كز نايت كه هەشت جار له هەشت شوپن ، له خو گرتووه. تەنھا ئەم دوو وشەيه له پوماندا دەپتە چوار شەست و نو وشە ؟!

نموونهى چەند تىكستىك له پومانە شيعرى گورستانى چراكان، كه به هەمان شيوە بويان هەيه له شيوەى رومان بخرنە پروو، هەر وينەپەك له وينە شيعرىيەكان كه تەنھا له رومانە شيعردا ئاماژەى پىكراوه بەلام بۇ رومان وەسفىكى وردى پەخشان ئامبىز، له سەردىكى پەخشاندا ، هەموو كون و كەله بەرهكانى كه بۇ شيعر شياو نييه ، بەلام له روماندا شياوه به شيوەپەكى دريژدادر دەخريتە روو ، له كۆپلهى دووهمدا:

ئەى بەچاوى خۆت نەت بينى گولەكان له ترساندا رايان ئەكرد
 بنچكەكان هەل ئەهاتن كەرويشك خوى ئەكرد به پەيكەر !
 هەتاو خوى ئەكرد به سىبەر ! ئەى به گوپى خۆت گوپت لى نەبوو
 لهو ئىواره به سامەدا سەگەكەمان كەوتە قسەو بەلام مەرد بوو
 وتى چى ئەكەن بايىكەن بەلام من نایم به بەعسى !
 خەون نەبوو كىژۆلەكەم ، خەون نەبوو كىژۆلەكەم .

نموونهى تىكستى دووهم : لەم كۆپله شيعردا ئەگەر له شيوەى رومان بنووسريتەوه بوى هەيه وهەر وشەپەك بيتە پازدە تا شازدە و زياتریش ، هەريهك له گول و بنچك و كەرويشك ، بەرد ، هەتاو ، سىبەر ، ئىواره ، سەگ ، بەعسى ، قسەكردن ، مەرد ، ياخى بوون ، خەون ، به ئاگايى ، كىژۆلە .

لەم سألەدا ..
 سەگى بيابانى خواروو
 گورگى بيابانى خواروو
 به تازەپى
 ئەوهەندە كوردپان خواردبوو
 خويان له كۆنە بەرماوى
 قەل و دال و
 له لاکى تۆپيو لا ئەدا
 لهو سألەدا !!

نموونهى تىكستى سەيەم له پومانە شيعرى گورستانى چراكاندا :
 هەريهك له : سەگى بيابانى خواروو ، گورگى بيابانى خواروو ، به تازەپى ، كوردپان ، خواردبوو ، كۆنە بەرماوه ، ، قەل ، دال ، لاكى تۆپيو ، لا ئەدا ، لهو سألەدا.
 چيتان بۇ بگپرمهوه ؟!



ئاخر زريكه چۆن ئەگىردىتتەوہ ؟!

قىزە چۆن ئەنوسرىتتەوہ ؟!

عەرەر چۆن ئەخوئىرىتتەوہ ؟!

ئەبى خۆل قسە بكات خۆل!

ئەبى چال قسە بكات چال ،

مار و مىروو بىگىرنەوہ

ئەو چاوانەو ئەو گوى مەمك و ئەو كاكۆل و زەردەخەنەو

مەقامانە چىيان لىھات ؟!

ئەبى خودا پوژى سەرمان لىيداو

پىمان بلى ئەو پوژى حەشرە چۆن پوويدا؟! (گۆرستانى چراكان، ل.46-45)

بەرەستە كوردنى ئىكسىتىك يان كۆپلەيتىك لە پۆمانە شىعرى گۆرستانى چراكان لە بەرگى پۆماندا :

كۆپلەى چوارەم : چىتان بۇ بگىرپمەوہ ، ئاخر زريكه چۆن ئەگىردىتتەوہ ، قىزە چۆن ئەنوسرىتتەوہ ، عەرەر چۆن ئەخوئىرىتتەوہ ، ئەبى خۆل قسە بكات خۆل ، ئەبى چال قسە بكات چال ، مار و مىروو بىگىرنەوہ ، ئەو چاوانە ، ئەو گوى مەمك ، ئەو كاكۆل ، ئەو زەردەخەنە ، مەقامانە چىيان لىھات ؟! ، ئەبى خودا پوژى سەرمان لىيدا ، پىمان بلى ئەو پوژى حەشرە چۆن پوويدا?! .

ئەنجام

لە دواى تەواو بوونى ئەم توژىنەوہ يە گەشتىن بەم ئەنجامەى خوارەوہ :

- ۱- پۆمانە شىعرى گۆرستانى چراكان شياوہ بۇ بابەتگەلىكى گەورە و فراوانى وەك كارەساتى ئەنقالى سالى ۱۹۸۸ ، ئەگەر لەو قابەى شىعرىدا نەبىت جىگىلى لە فۆرپمەكانى دىكەى ئەدەب ناپىتتەوہ .
- ۲- ھەر وشەيەك لە پۆمانە شىعر دەپتتە نىكەى شازدە تا حەقدە وشە لە پۆماندا، تەنھا كۆپلەيەكى حەفتاويەك وشەيە لە پۆمانە شىعرى گۆرستانى چراكان ، بووئەتە ھەزار سەدو پەنجا وشە.
- ۳- لە پۆمانە شىعرىدا پوودا بە شىعر تامازە بە گرى و چىننە زەقەكان دەكرىت ، بنەماى شىعرييەت لە توانايدا نىيە سەرەتاو ناوہ پاست و كۆتايى پوودا وەكو خۆى ھەيە بەرەستە بكات .
- ۴- لە خالى جياوازەكانى ئىوان پۆمان و پۆمانە شىعرىدا ، پۆمان بە پەخشان دەنوسرىت ، پۆمانە شىعر بە شىعر دەنوسرىت ، پوودا و ھەسفى شوين و كەسپىتى لە پۆماندا پشوو درىژە ، لە پۆمانە شىعرىدا چىركراوہ تەوہ .
- ۵- لە پۆمانە شىعرىدا ، لە يەك كاتدا ، چىژ و خۆشى لە شىعر لە لايەك ، لە پۆمان لە لايەك ، دەپىندىت .

لىستى سەرچاوہ كوردىيەكان:

- 1- ئەرەستو ، ھونەرى شىعر ، وەرگىرانى لە ئىنگىلىزى و پىشەكى و پەراوئىزى ، عەزىز گەردى ، سلىمانى .
- 2- ئەو پىستا: نامەى مېنەوى زەردەشت، جەلىل دۆستخواہ ، و. عومەر فارووقى ، ھەولپىر، ۲۰۰۲
- 3- بنىياتى پوودا لە پۆمانى كوردىدا ، مىران جەلال مەمەد ، سلىمانى ، سالى 2009 .
- ۴- بنىياتى ھونەرى چىرۆكى كوردى ، بەرزى سايبىر ، سلىمانى ، ۲۰۰۱.
- ۵- بنىياتى گىرپانەوہ ، چەند لىكۆلىنەوہ يەكى تەدەبىيە لە بارەى چىرۆك و پۆمان و پۆمانە شىعر ، عەبدوللا پەحمان، ۲۰۱۴، ھەولپىر.
- لىكۆلىنەوہى تەدەبى فۆلكلورى كوردى ، د. عىزەدىن مستەفا رەسوول ، زانكۆى سلىمانى ، سالى 1979.
- 6- پۆمانە شىعر مېژوو و سەرھەلەدان ، عەبدوللا پەحمان ، ھەولپىر ، سالى 2012 .
- 7- پۆمانى كوردى خويندەنەوہ و پىرسىار ، سايبىر رەشىد ، ھەولپىر ، سالى 2007 .
- 8- فەلسەفەى جوانى و ھونەر ، ئىستاتىكا ، د. كەمال مىراودەلى ، سلىمانى ، 2005 .
- 9- گۆرستانى چراكان ، پۆمانە شىعر، شىركۆ بىن كەس ، سلىمانى ، ۲۰۰۴.
- 10- گەتتوگۆ لە پۆمانى كوردى كىرمانجى خواروودا، د. جەلال ئەنوەر سەعید ، سلىمانى ، ۲۰۱۳ .
- 11- بەرنامەى كۆرسى تىپورى تەدەب "دكتورا" ، ئەنوەر قادر مەمەد ، ز. سلىمانى ، ۲۰۱۵-۲۰۱۶.

لىستى سەرچاوہ عەرەبىيەكان:



- 1- موسوعة نثرية الادب، قضايا الشكل والقصص الشعبي البطولي، اي. ايسبورغ / ك د كاجي، ف. ف. كوزينوفا / اي. م. ميليتسكي، ت الدكتور جميل نصيف التكريتي، بغداد، سنة 1986
- 2- اربيل مدينة الادب والعلم والحضارة، عثمان امين صالح، اربيل دار اراس للطباعة والنشر، سنة 2009، ص 221.
- 3- ادب الفتازيا، مدخل الى الواقع، صبار سعدون السعدون، بغداد، دار المامون للترجمة والنشر، 1989. ليستي سه رچاوه ته ليكنرؤنبييه كان:
<http://www.alnoor.se/article.asp?id=87883>
<http://alroeya.ae/2014/11/12/195936>
<http://www.alriyadh.com/892544>
 مؤلف الف ليلة و ليلة، الاء جزار، سنة 2014/3/31، <http://mawdoo3.com>
<http://www.sotakhr.com/2006index.php?id=2449>
 جبار العلامة رشاد المفتي، اعداد، ناديه
<http://www.alnoor.se/article.asp?id=87883>
<http://Hajimamosta.blogfa.com/cat.3asp>
 حاج ماموستا معرفي دانشمندان كرد در خدمت علم ودين.
<http://ar.wikipedia.org/>

ملخص

موضوع هذا البحث هي مزج الشعر والرواية في جنس الادبي "الرواية الشعرية" في الادب الكوردي والرواية الشعرية (كورستاني جراكان) اي "مقبرة الشموع" نموذجا للشاعر شيركو بيكس الذي ولد في السليمانية وهو نجل الشاعر الكوردي الكبير فائق بيكس الشاعر الثوري والمناضل لعقد العشرينات في القرن الماضي، محتوى البحث يتكون من مبحثين والخلاصة والمصادر، يتكون المبحث الاول من ثلاثة الفروع، الفرع الاول تعريف الرواية الشعرية من حيث المفهوم ومن حيث تكوين المصطلح، الفرع الثاني تاريخ الرواية الشعرية على مستوى الادب العالمي لكاتب والشاعر الروسي "بوشكين" اول من كتب "يجيفيني اونجين" سنة 1876م وعلى مستوى الوطن العربي الشاعر والكاتب المصري الخرات حيث كتب " والتنين " في سنة 1985م و في العراق رواية الشعرية "من يسكب الهواء في رثة القمر" للكاتب بشار عبدالله سنة 1997م في بغداد وعلى مستوى كوردستان الجنوبي الرواية الشعرية "زيوان" للكاتب الكوردي "صباح رنجدر" في حزيران سنة 1988م والشاعر شيركو بيكس كتب في سنة 1996م "طورستاني ضراكان" و"خاض و مارو رؤذميري شاعيري" الفرع الثالث يحتوي على النقاط المشتركة والنقاط المختلفة بين الرواية الشعرية والرواية، اما المبحث الثاني يتكون من فرعين الفرع الاول تحويل المصطلحات و النصوص من الرواية الشعرية الى الرواية، الفرع الثاني تحويل مقطع الاول من الرواية الشعرية "طورستاني ضراكان" الى الرواية.

Abstract

The theme of this research is poetry, novel mixing in the novel poetic in literature Kurdish and novel capillary (gorstani chrakan) a "graveyard torch" model of the poet Sherko bekas, who was born in Sulaimaniya, the son of the great Kurdish poet -faiq bekas revolutionary fighter and poet to hold the twenties in the last century, content search consists of two sections Conclusion sources, the first section of the three branches SECTION II history of the novel capillary is composed, the first branch of the definition of the novel poetic in concept and in terms of composition of the term, the world's Russian writer and poet "Pushkin" the first of the books "Agevina Ongen" the year of 1876 and the Arab level Egyptian poet and writer yachts where he wrote "The Dragon" in 1985 and the Kurdistan southern level novel poetic "Ziywan" the writer of the Kurdish "sebah Ranjdr" in June 1988 and the poet Sherko Bekas wrote in the year 1996 "GORSTANI CHRAKAN" and "Xach u Maru Rojmerly sha,re"the third section contains the common points and different points between the novel poeticand Verse novel, The second section consisted of two first branch conversion terms and provisions of the novel capillary to the novel, sect converting the first section of the novel poetic" Gorstani chrakan"to the novel

The research of two sections, First research consists of three branches, the first branch method mental state of verse novel, and method research some of the history of verse novel from the world, and Section II consists of method.

The stanza most specifically associated with the verse novel is the Onegin stanza, invented by Pushkin in Eugene Onegin. It is an adapted form of the Shakespearean sonnet, retaining the three quatrains plus couplet structure but reducing the metre to iambic tetrameter and specifying a distinct rhyme-scheme: the first quatrain is cross.